

Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1965/2006**z dnia 22 grudnia 2006 r.****dostosowujące kilka rozporządzeń dotyczących sektora wołowiny i cielęciny w następstwie przystąpienia Bułgarii i Rumunii do Unii Europejskiej**

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat o przystąpieniu Republiki Czeskiej, Estonii, Cypru, Łotwy, Litwy, Węgier, Malty, Polski, Słowenii i Słowacji,

uwzględniając Akt przystąpienia Republiki Czeskiej, Estonii, Cypru, Łotwy, Litwy, Węgier, Malty, Polski, Słowenii i Słowacji, w szczególności jego art. 57 ust. 2,

uwzględniając Traktat o przystąpieniu Bułgarii i Rumunii, w szczególności jego art. 4 ust. 3,

uwzględniając Akt przystąpienia Bułgarii i Rumunii, w szczególności jego art. 56,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Konieczne są pewne dostosowania techniczne dotyczące niektórych zapisów językowych w kilku rozporządzeniach dotyczących sektora wołowiny i cielęciny z uwagi na przystąpienie Bułgarii i Rumunii do Unii Europejskiej.
- (2) Artykuł 12 ust. 5 i art. 12a ust. 5 rozporządzenia Komisji (WE) nr 1445/95 z dnia 26 czerwca 1995 r. w sprawie zasad stosowania pozwoleń na przywóz i na wywóz w sektorze wołowiny i cielęciny oraz uchylającego rozporządzenie (EWG) nr 2377/80¹ zawierają wpisy we wszystkich językach Wspólnoty. Przepisy te powinny obejmować wpisy w językach bułgarskim i rumuńskim.
- (3) Artykuł 4 lit. d) rozporządzenia Komisji (WE) nr 936/97 z dnia 27 maja 1997 r. otwierającego i ustalającego zarządzanie kontyngentami taryfowymi na wysokiej jakości świeżą, chłodzoną i mrożoną wołowinę i mrożone mięso bawole² zawiera wpisy we wszystkich językach Wspólnoty. Przepisy te powinny obejmować wpisy w językach bułgarskim i rumuńskim.
- (4) Artykuł 2 ust. 2 lit. b) rozporządzenia Komisji (WE) nr 996/97 z dnia 3 czerwca 1997 r. w sprawie otwarcia i zarządzania kontyngentem taryfowym na przywóz mrożonych cienkich

¹ Dz.U. L 143 z 27.6.1995, str. 35. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1749/2006 (Dz.U. L 330 z 28.11.2006, str. 5).

² Dz.U. L 137 z 28.5.1997, str. 10. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 408/2006 (Dz.U. L 71 z 10.3.2006, str. 3).

przepon wołowych objętych kodem CN 0206 29 91³ zawiera wpisy we wszystkich językach Wspólnoty. Przepisy te powinny obejmować wpisy w językach bułgarskim i rumuńskim.

- (5) Artykuł 8 lit. c) rozporządzenia Komisji (WE) nr 1081/1999 z dnia 26 maja 1999 r. otwierającego i ustalającego zarządzanie kontyngentami taryfowymi na przywóz byków, krów i jałówek niektórych ras alpejskich i górskich, przeznaczonych do innych celów niż ubój⁴ zawiera wpisy we wszystkich językach Wspólnoty. Przepisy te powinny obejmować wpisy w językach bułgarskim i rumuńskim oraz w językach tych państw członkowskich, które przystąpiły do Unii Europejskiej dnia 1 maja 2004 r.
- (6) Artykuł 3 ust. 2 rozporządzenia Komisji (WE) nr 297/2003 z dnia 17 lutego 2003 r. ustanawiającego szczegółowe zasady stosowania kontyngentu taryfowego dla wołowiny i cielęciny pochodzącej z Chile⁵ zawiera wpisy we wszystkich językach Wspólnoty. Przepisy te powinny obejmować wpisy w językach bułgarskim i rumuńskim.
- (7) Artykuł 4 ust. 1 lit. a) oraz załącznik do rozporządzenia Komisji (WE) nr 2247/2003 z dnia 19 grudnia 2003 r. ustanawiającego szczegółowe zasady stosowania w sektorze wołowiny i cielęciny rozporządzenia Rady (WE) nr 2286/2002 w sprawie uzgodnień mających zastosowanie do produktów rolnych i towarów uzyskanych w wyniku przetworzenia produktów rolnych pochodzących z Państw Afryki, Karaibów i Pacyfiku (Państw AKP)⁶ zawierają wpisy we wszystkich językach Wspólnoty. Przepisy te powinny obejmować wpisy w językach bułgarskim i rumuńskim.
- (8) Załącznik I do rozporządzenia Komisji (WE) nr 2092/2004 z dnia 8 grudnia 2004 r. ustanawiającego szczegółowe zasady stosowania kontyngentu taryfowego na przywóz suszonego mięsa wołowego bez kości pochodzącego ze Szwajcarii⁷ zawiera wpisy we wszystkich językach Wspólnoty. Przepisy te powinny obejmować wpisy w językach bułgarskim i rumuńskim.
- (9) Załącznik II do rozporządzenia Komisji (WE) nr 2172/2005 z dnia 23 grudnia 2005 r. ustanawiającego szczegółowe zasady stosowania, przewidzianego w Umowie między Wspólnotą Europejską a Konfederacją Szwajcarską w sprawie handlu produktami rolnymi, kontyngentu taryfowego na przywóz żywego bydła o wadze przekraczającej 160 kg i pochodzącego ze Szwajcarii⁸ zawiera wpisy we wszystkich językach Wspólnoty. Przepisy te powinny obejmować wpisy w językach bułgarskim i rumuńskim.

³ Dz.U. L 144 z 4.6.1997, str. 6. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1118/2004 (Dz.U. L 217 z 17.6.2004, str. 10).

⁴ Dz.U. L 131 z 27.5.1999, str. 15. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 767/2006 (Dz.U. L 134 z 20.5.2006, str. 14).

⁵ Dz.U. L 43 z 18.2.2003, str. 26. Rozporządzenie zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1118/2004.

⁶ Dz.U. L 333 z 20.12.2003, str. 37. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1868/2006 (Dz.U. L 358 z 16.12.2006, str. 47).

⁷ Dz.U. L 362 z 9.12.2004, str. 4. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1830/2006 (Dz.U. L 354 z 14.12.2006, str. 3).

⁸ Dz.U. L 346 z 29.12.2005, str. 10. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1869/2006 (Dz.U. L 358 z 16.12.2006, str. 49).

- (10) Załącznik II do rozporządzenia Komisji (WE) nr 704/2006 z dnia 8 maja 2006 r. otwierającego i ustalającego zarządzanie kontyngentem taryfowym mrożonego mięsa wołowego i cielęcego objętego kodem CN 0202 i produktów objętych kodem CN 02062991 (od dnia 1 lipca 2006 r. do dnia 30 czerwca 2007 r.)⁹ zawiera wpisy we wszystkich językach Wspólnoty. Przepisy te powinny obejmować wpisy w językach bułgarskim i rumuńskim.
- (11) Załącznik V do rozporządzenia Komisji (WE) nr 727/2006 z dnia 12 maja 2006 r. otwierającego i ustalającego zarządzanie kontyngentem taryfowym na przywóz mrożonej wołowiny przeznaczonej do przetwarzania (od dnia 1 lipca 2006 r. do dnia 30 czerwca 2007 r.)¹⁰ zawiera wpisy we wszystkich językach Wspólnoty. Przepisy te powinny obejmować wpisy w językach bułgarskim i rumuńskim.
- (12) Załącznik II do rozporządzenia Komisji (WE) nr 800/2006 z dnia 30 maja 2006 r. otwierającego i ustalającego zarządzanie kontyngentem na przywóz młodych byków opasowych (od dnia 1 lipca 2006 r. do dnia 30 czerwca 2007 r.)¹¹ zawiera wpisy we wszystkich językach Wspólnoty. Przepisy te powinny obejmować wpisy w językach bułgarskim i rumuńskim.
- (13) Należy zatem odpowiednio dostosować rozporządzenia (WE) nr 1445/95, (WE) nr 936/97, (WE) nr 996/97, (WE) nr 1081/1999, (WE) nr 297/2003, (WE) nr 2247/2003, (WE) nr 2092/2004, (WE) nr 2172/2005, (WE) nr 704/2006, (WE) nr 727/2006 oraz (WE) nr 800/2006.
- (14) W następstwie przystąpienia Bułgarii i Rumunii do Unii Europejskiej rozporządzenie Komisji (WE) nr 1279/98 z dnia 19 czerwca 1998 r. ustanawiające szczegółowe zasady stosowania kontyngentów taryfowych na wołowinę i cielęcinę, przewidzianych w rozporządzeniach Rady (WE) nr 2003/286/WE i 2003/18/WE dla Bułgarii i Rumunii¹², rozporządzenie Komisji (WE) nr 1217/2005 z dnia 28 lipca 2005 r. ustanawiające szczegółowe zasady stosowania kontyngentu taryfowego na niektóre sztuki żywego bydła pochodzącego z Bułgarii, przewidzianego w decyzji Rady 2003/286/WE¹³ oraz rozporządzenie Komisji (WE) nr 1241/2005 z dnia 29 lipca 2005 r. ustanawiające szczegółowe zasady stosowania kontyngentu taryfowego na niektóre sztuki żywego bydła pochodzącego z Rumunii, przewidzianego w decyzji Rady 2003/18/WE¹⁴ stały się nieaktualne.
- (15) Należy zatem uchylić rozporządzenia (WE) nr 1279/98, (WE) nr 1217/2005 i (WE) nr 1241/2005,

⁹ Dz.U. L 122 z 9.5.2006, str. 8.

¹⁰ Dz.U. L 126 z 13.5.2006, str. 9.

¹¹ Dz.U. L 144 z 31.5.2006, str. 7.

¹² Dz.U. L 176 z 20.6.1998, str. 12. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1240/2005 (Dz.U. L 200 z 30.7.2005, str. 34).

¹³ Dz.U. L 199 z 29.7.2005, str. 33.

¹⁴ Dz.U. L 200 z 30.7.2005, str. 38.

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

W rozporządzeniu (WE) nr 1445/95 wprowadza się następujące zmiany:

- 1) w art. 12, ust. 5 otrzymuje brzmienie:
„5. W rubryce 22 pozwoleń umieszcza się jeden z wpisów wymienionych w załączniku IIIB.”;
- 2) w art. 12a, ust. 5 otrzymuje brzmienie:
„5. W rubryce 22 pozwoleń umieszcza się jeden z wpisów wymienionych w załączniku IIIC.”;
- 3) tekst załącznika I do niniejszego rozporządzenia zostaje dodany jako załączniki IIIB i IIIC.

Artykuł 2

W rozporządzeniu (WE) nr 936/97 wprowadza się następujące zmiany:

- 1) w art. 4 lit d) otrzymuje brzmienie:
„d) wnioski o wydanie pozwolenia oraz pozwolenia zawierają w rubryce 20 jeden z wpisów wymienionych w załączniku III.”;
- 2) tekst załącznika II do niniejszego rozporządzenia dodaje się jako załącznik III.

Artykuł 3

W rozporządzeniu (WE) nr 996/97 wprowadza się następujące zmiany:

- 1) w art. 2 ust. 2 lit. b) otrzymuje brzmienie:
„b) w rubryce 20 – co najmniej jeden z wpisów wymienionych w załączniku III.”;
- 2) tekst załącznika III do niniejszego rozporządzenia dodaje się jako załącznik III.

Artykuł 4

W rozporządzeniu (WE) nr 1081/1999 wprowadza się następujące zmiany:

- 1) w art. 8 lit. c) otrzymuje brzmienie:
„c) w rubryce 20, jeden z wpisów wymienionych w załączniku IV.”;

- 2) tekst załącznika IV do niniejszego rozporządzenia dodaje się jako załącznik IV.

Artykuł 5

W rozporządzeniu (WE) nr 297/2003 wprowadza się następujące zmiany:

- 1) w art. 3 ust. 2 otrzymuje brzmienie:
„2. Wnioski o wydanie pozwolenia oraz pozwolenia zawierają w rubryce 20 numer porządkowy 09.4181 oraz jeden z wpisów wymienionych w załączniku I A.”;
- 2) tekst załącznika V do niniejszego rozporządzenia dodaje się jako załącznik I A.

Artykuł 6

W rozporządzeniu (WE) nr 2247/2003 wprowadza się następujące zmiany:

- 1) w art. 4 ust. 1, lit. a) otrzymuje brzmienie:
„a) odpowiednio pod nagłówkiem »uwagi« i w rubryce 20 jeden z wpisów wymienionych z załączniku II”;
- 2) załącznik zastępuje się tekstem załącznika VI do niniejszego rozporządzenia i otrzymuje nagłówek „załącznik I”;
- 3) tekst załącznika VII do niniejszego rozporządzenia dodaje się jako załącznik II.

Artykuł 7

Załącznik I do rozporządzenia (EWG) nr 2092/2004 zastępuje się tekstem załącznika VIII do niniejszego rozporządzenia.

Artykuł 8

Załącznik II do rozporządzenia (WE) nr 2172/2005 zastępuje się tekstem załącznika IX do niniejszego rozporządzenia.

Artykuł 9

Załącznik II do rozporządzenia (WE) nr 704/2006 zastępuje się tekstem załącznika X do niniejszego rozporządzenia.

Artykuł 10

Załącznik V do rozporządzenia (WE) nr 727/2006 zastępuje się tekstem załącznika XI do niniejszego rozporządzenia.

Artykuł 11

Załącznik II do rozporządzenia (WE) nr 800/2006 zastępuje się tekstem załącznika XII do niniejszego rozporządzenia.

Artykuł 12

Rozporządzenia (WE) nr 1279/98, (WE) 1217/2005 oraz (WE) nr 1241/2005 zostają uchylone.

Artykuł 13

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie z zastrzeżeniem wejścia w życie Traktatu o przystąpieniu Bułgarii i Rumunii do Unii Europejskiej i począwszy od dnia jego obowiązywania.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 22 grudnia 2006 r.

W imieniu Komisji
Mariann FISCHER BOEL
Członek Komisji

ZALĄCZNIK I
„ZALĄCZNIK III B

Wpisy, o których mowa w art. 12 ust. 5

- *W języku bułgarskim:* Прясно, охладено или замразено говеждо или телешко месо – Споразумение между ЕО и САЩ. Валидно само в ... (страна-членка издател). Количеството за износ не може да надвишава ... кг (цифром и словом).
- *W języku hiszpańskim:* Vacuno fresco, refrigerado o congelado. — Acuerdo entre la CE y los EE UU.
Válido solamente en ... (Estado miembro de expedición).
La cantidad exportada no debe superar ... kilos (cantidad en cifras y letras).
- *W języku czeskim:* Čerstvé, chlazené nebo zmrazené hovězí maso – dohoda mezi ES a USA. Platí pouze v ... (vydávající členský stát). Množství k vývozu nesmí překročit ... kg (vyjádřit číslicemi a písmeny).
- *W języku duńskim:* Fersk, kølet eller frosset oksekød — Aftale mellem EF og USA. Kun gyldig i ... (udstedende medlemsstat).
Mængden, der skal udføres, må ikke overstige ... (mængde i tal og bogstaver) kg.
- *W języku niemieckim:* Frisches, gekühltes oder gefrorenes Rindfleisch — Abkommen zwischen der EG und den USA.
Nur gültig in ... (Mitgliedstaat der Lizenzerteilung).
Ausfuhrmenge darf nicht über ... kg (Menge in Ziffern und Buchstabe) liegen.
- *W języku estońskim:* Värske, jahutatud või külmutatud veiseliha – EÜ ja USA vaheline leping. Kehtib ainult ... (väljaandnud liikmesriik). Eksporditav kogus ei tohi ületada ... kg (numbrite ja sõnadega).
- *W języku greckim:* Νωπό, διατηρημένο με απλή ψύξη ή κατεψυγμένο βόειο κρέας — Συμφωνία μεταξύ της ΕΚ και των ΗΠΑ.
Ισχύει μόνο σε ... (κράτος μέλος έκδοσης).
Η ποσότητα προς εξαγωγή δεν πρέπει να υπερβαίνει ... χιλιό- γραμμα (η ποσότητα αναφέρεται αριθμητικώς και ολογράφως).
- *W języku angielskim:* Fresh, chilled or frozen beef — Agreement between EC and USA.
Valid only in ... (Member State of issue).
Quantity to be exported may not exceed ... kg (in figures and letters).
- *W języku francuskim:* Viande bovine fraîche, réfrigérée ou congelée — Accord entre la CE et les U.S.A.
Uniquement valable en ... (État membre de délivrance).
La quantité à exporter ne peut excéder ... kg (quantité en chiffres et en lettres).

- *W języku włoskim:* Carni bovine fresche, refrigerate o congelate — Accordo tra CE e USA. Valido soltanto in ... (Stato membro emittente).
La quantità da esportare non può essere superiore a ... kg (in cifre e in lettere).
- *W języku lotewskim:* Svaiga, atdzesēta vai saldēta liellopu gaļa – EK un ASV savstarpējais nolīgums. Derīga vienīgi ... (izdevēja dalībvalsts). Izvešanai paredzētais daudzums nevar pārsniegt ... kg (cipariem un vārdiem).
- *W języku litewskim:* Świežia, atšaldyta arba sušaldyta jautiena – EB ir JAV susitarimas. Galioja tik (kur) ... (išdavusi valstybė narė). Eksportuojamas kiekis negali viršyti ... kg (skaičiais ir žodžiais).
- *W języku węgierskim:* Friss, hűtött vagy fagyasztott marhahús – Megállapodás az EK és az USA között megállapodás. Kizárólag a következő országban érvényes: (kibocsátó tagállam). Az exportra szánt mennyiség nem haladhatja meg a(z) kg-ot (számmal és betűvel).
- *W języku maltańskim:* Ċanga frisk, mkessha u ffrizata – Ftehim bejn l-UE u l-USA. Validu biss fi ... (Stat Membru tal-hruġ). Kwantità li għandha tkun esportata ma tistax teċċedi .. kg (f'figuri u ittri).
- *W języku niderlandzkim:* Vers, gekoeld of bevroren rundvlees — Overeenkomst tussen de EG en de Verenigde Staten van Amerika.
Alleen geldig in ... (Lid-Staat die het certificaat afgeeft).
Uitgevoerde hoeveelheid mag niet meer dan ... kg zijn (hoeveelheid in cijfers en letters).
- *W języku polskim:* Świeża, chłodzona lub mrożona wołowina – Umowa między WE a Stanami Zjednoczonymi. Ważne tylko w... (wydające państwo członkowskie). Ilość, która ma być wywieziona, nie może przekroczyć ... kg (wyrażona w cyfrach i słownie).
- *W języku portugalskim:* Carne de bovino fresca, refrigerada ou congelada — Acordo entre a CE e os EUA.
Válido apenas em ... (Estado-membro de emissão).
A quantidade a exportar não pode ser superior a ... kg (quantidade em algarismos e por extenso).
- *W języku rumuńskim:* Carne de vită proaspătă, refrigerată sau congelată – Acord între CE și SUA.
Valabilă doar în (statul membru emitent).
Cantitatea de exportat nu poate depăși kg (în cifre și litere).
- *W języku słowackim:* Čerstvé, chlazené alebo mrazené hovädzie mäso — Dohoda medzi ES a USA. Platí len v ... (vydávajúci členský štát). Množstvo určené na vývoz nesmie prekročiť ... kg (číselne a slovne).
- *W języku słoweńskim:* Sveže, hlajeno in zamrznjeno goveje meso — Sporazum med ES in ZDA. Velja samo v ... (država članica izdaje). Količina za izvoz ne sme preseči ... kg (s številko in z besedo).

- *W języku fińskim:* Tuoretta, jäädytettyä tai jäädytettyä lihaa — Euroopan yhteisön ja Yhdysvaltojen välinen sopimus. Voimassa ainoastaan ... (jäsenvaltio, jossa todistus on annettu).
Vietävä määrä ei saa ylittää ... kilogrammaa (määrä numeroin ja kirjaimin).
- *W języku szwedzkim:* Färskt, kylt eller fryst nötkött — Avtal mellan EG och USA.
Enbart giltigt i ... (utfärdande medlemsstat).
Den utförda kvantiteten får inte överstiga ... kg.

ZAŁĄCZNIK III C**Wpisy, o których mowa w art. 12a ust. 5**

- *W języku bułgarskim:* Прясно, охладено или замразено говеждо или телешко месо — Споразумение между ЕО и Канада Валидно само в ... (страна-членка издател). Количеството за износ не може да надвишава ... кг (цифром и словом).
- *W języku hiszpańskim:* Vacuno fresco, refrigerado o congelado. — Acuerdo entre la CE y Canadá.
Válido solamente en ... (Estado miembro de expedición).
La cantidad exportada no debe superar ... kilos (cantidad en cifras y letras).
- *W języku czeskim:* Čerstvé, chlazené nebo zmrazené hovězí maso — Dohoda mezi ES a Kanadou. Platí pouze v ... (vydávající členský stát). Množství k vývozu nesmí překročit ... kg (vyjádřit číslicemi a písmeny).
- *W języku duńskim:* Fersk, kølet eller frosset oksekød — Aftale mellem EF og Canada.
Kun gyldig i ... (udstedende medlemsstat).
Mængden, der skal udføres, må ikke overstige ... (mængde i tal og bogstaver) kg.
- *W języku niemieckim:* Frisches, gekühltes oder gefrorenes Rindfleisch — Abkommen zwischen der EG und Kanada.
Nur gültig in ... (Mitgliedstaat der Lizenzerteilung).
Ausfuhrmenge darf nicht über ... kg (Menge in Ziffern und Buchstabe) liegen.
- *W języku estońskim:* Värske, jahutatud või külmutatud veiseliha — EÜ ja Kanada vaheline leping. Kehtib ainult ... (väljaandnud liikmesriik). Eksporditav kogus ei tohi ületada ... kg (numbrite ja sõnadega)
- *W języku greckim:* Νωπό, διατηρημένο με απλή ψύξη ή κατεψυγμένο βόειο κρέας — Συμφωνία μεταξύ της ΕΚ και των Καναδά.
Ισχύει μόνο σε ... (κράτος μέλος έκδοσης).
Η ποσότητα προς εξαγωγή δεν πρέπει να υπερβαίνει ... χιλιό- γραμμα (η ποσότητα αναφέρεται αριθμητικώς και ολογράφως).
- *W języku angielskim:* Fresh, chilled or frozen beef — Agreement between EC and Canada.
Valid only in ... (Member State of issue).
Quantity to be exported may not exceed ... kg (in figures and letters).
- *W języku francuskim:* Viande fraîche, réfrigérée ou congelée — Accord entre la CE et le Canada.
Uniquement valable en ... (État membre de délivrance).
La quantité à exporter ne peut excéder ... kg (quantité en chiffres et en lettres).
- *W języku włoskim:* Carni bovine fresche, refrigerate o congelate — Accordo tra CE e Canada.

Valido soltanto in ... (Stato membro emittente).

La quantità da esportare non può essere superiore a ... kg (in cifre e in lettere).

- *W języku lotewskim:* Svaiga, atdzēsēta vai saldēta liellopu gaļa – EK un Kanādas savstarpējais nolīgums. Derīga vienīgi ... (izdevēja dalībvalsts). Izvešanai paredzētais daudzums nevar pārsniegt ... kg (cipariem un vārdiem).
- *W języku litewskim:* Šviežia, atšaldyta arba sušaldyta jautiena – EB ir Kanados susitarimas. Galioja tik (kur) ... (išdavusi valstybė narė). Eksportuojamas kiekis negali viršyti ... kg (skaičiais ir žodžiais).
- *W języku węgierskim:* Friss, hűtött vagy fagyasztott marhahús – Megállapodás az EK és Kanada között. Kizárólag a következő országban érvényes: (kibocsátó tagállam). Az exportra szánt mennyiség nem haladhatja meg a(z) kg-ot (számmal és betűvel).
- *W języku maltańskim:* Ċanga frisk, mkessha u ffrizata – Ftehim bejn il-KE u l-Kanada. Validu biss fi ... (Stat Membru tal-ħrug). Kwantità li għandha tkun esportata ma tistax teċċedi .. kg (f'figuri u ittri).
- *W języku niderlandzkim:* Vers, gekoeld of bevroren rundvlees — Overeenkomst tussen de EG en Canada.
Alleen geldig in ... (Lid-Staat die het certificaat afgeeft).
Uitvoerde hoeveelheid mag niet meer dan ... kg zijn (hoeveelheid in cijfers en letters).
- *W języku polskim:* Świeża, chłodzona lub mrożona wołowina – Umowa między WE a Kanadą. Ważne tylko w... (wydające państwo członkowskie). Ilość, która ma być wywieziona, nie może przekroczyć ... kg (wyrażona w cyfrach i słownie).
- *W języku portugalskim:* Carne de bovino fresca, refrigerada ou congelada — Acordo entre a CE e Canadá.
Válido apenas em ... (Estado-membro de emissão).
A quantidade a exportar não pode ser superior a ... kg (quantidade em algarismos e por extenso).
- *W języku rumuńskim:* Carne de vită proaspătă, refrigerată sau congelată – Acord între CE și Canada.
Valabilă doar în ... (statul membru emitent).
Cantitatea de exportat nu poate depăși kg (în cifre și litere).
- *W języku słowackim:* Čerstvé, chladené alebo mrazené hovädzie mäso — Dohoda medzi ES a Kanadou. Platí len v ... (vydávajúci členský štát). Množstvo určené na vývoz nesmie prekročiť ... kg (číselne a slovne).
- *W języku słoweńskim:* Sveže, hlajeno in zamrznjeno goveje meso — Sporazum med ES in Kanado. Velja samo v ... (država članica izdaje). Količina za izvoz ne sme preseči ... kg (s številko in z besedo).

- *W języku fińskim:* Tuoretta, jäädytettyä tai jäädytettyä lihaa — Euroopan yhteisön ja Kanadan välinen sopimus.
Voimassa ainoastaan ... (jäsenvaltio, jossa todistus on annettu).
Vietävä määrä ei saa ylittää ... kilogrammaa (määrä numeroin ja kirjaimin).

- *W języku szwedzkim:* Färskt, kylt eller fryst nötkött — Avtal mellan EG och Kanada.
Enbart giltigt i ... (utfärdande medlemsstat).
Den utförda kvantiteten får inte överstiga ... kg.”

ZAŁĄCZNIK II
„ZAŁĄCZNIK III

Wpisy, o których mowa w art. 4 lit. d)

- *W języku bułgarskim:* Говеждо/телешко месо с високо качество [Регламент (ЕО) № 936/97],
- *w języku hiszpańskim:* Carne de vacuno de alta calidad [Reglamento (CE) no 936/97],
- *w języku czeskim:* Vysoce jakostní hovězi/telecí maso (nařízení (ES) č. 936/97),
- *w języku duńskim:* Oksekød af høj kvalitet (forordning (EF) nr. 936/97),
- *w języku niemieckim:* Qualitätsrindfleisch (Verordnung (EG) Nr. 936/97),
- *w języku estońskim:* Kõrgekvaliteediline veiseliha/vasikalihha (määrus (EÜ) nr 936/97),
- *w języku greckim:* Βόειο κρέας εκλεκτής ποιότητας [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 936/97],
- *w języku angielskim:* High-quality beef/veal (Regulation (EC) No 936/97),
- *w języku francuskim:* Viande bovine de haute qualité [règlement (CE) no 936/97],
- *w języku włoskim:* Carni bovine di alta qualità [regolamento (CE) n. 936/97],
- *w języku lotewskim:* Augstākā labuma liellopu/teļa gaļa (Regula (EK) Nr. 936/97),
- *w języku litewskim:* Aukštos kokybės jautiena ir (arba) veršiena (Reglamentas (EB) Nr. 936/97),
- *w języku węgierskim:* Kiváló minőségű marha-/borjúhús (936/97/EK rendelet),
- *w języku maltańskim:* Kwalita għolja ta' çanga/vitella (KE) Nru 936/97),
- *w języku niderlandzkim:* Rundvlees van hoge kwaliteit (Verordening (EG) nr. 936/97),
- *w języku polskim:* Wołowina/cielęcina wysokiej jakości (Rozporządzenie (WE) nr 936/97),
- *w języku portugalskim:* Carne de bovino de alta qualidade [Regulamento (CE) no 936/97],
- *w języku rumuńskim:* Carne de vită/vițel de calitate superioară (Regulamentul (CE) nr. 936/97),
- *w języku słowackim:* Vysoko kvalitné hovädzie/teľacie mäso (Nariadenie (ES) č. 936/97),
- *w języku słoweńskim:* Visokokakovostno goveje/telečje meso (Uredba (ES) št. 936/97),
- *w języku fińskim:* Korkealaatuista naudanlihaa (asetus (EY) N:o 936/97),
- *w języku szwedzkim:* Nötkött av hög kvalitet (förordning (EG) nr 936/97).”

ZAŁĄCZNIK III**„ZAŁĄCZNIK III****Wpisy, o których mowa w art. 2 ust. 2 lit. b)**

- *W języku bułgarskim:* Диафрагма [РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 996/97],
- *w języku hiszpańskim:* Músculos del diafragma y delgados [Reglamento (CE) no 996/97],
- *w języku czeskim:* Okruží a bránice (nařízení (ES) č. 996/97),
- *w języku duńskim:* Mellemgulv (forordning (EF) nr. 996/97),
- *w języku niemieckim:* Saumfleisch (Verordnung (EG) Nr. 996/97),
- *w języku estońskim:* Vahelihase kõõluseline osa (määrus (EÜ) nr 996/97),
- *w języku greckim:* Διάφραγμα [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 996/97],
- *w języku angielskim:* Thin skirt (Regulation (EC) No 996/97),
- *w języku francuskim:* Hampe [règlement (CE) no 996/97],
- *w języku włoskim:* Pezzi detti «hampes» [regolamento (CE) n. 996/97],
- *w języku lotewskim:* Liellopu diafragmas plānā daļa (Regula (EK) Nr. 996/97),
- *w języku litewskim:* Plonoji diafragma (Reglamentas (EB) Nr. 996/97),
- *w języku węgierskim:* Sovány dagadó (996/97/EK rendelet),
- *w języku maltańskim:* Falda rqiqa (Regolament (KE) Nru 996/97),
- *w języku niderlandzkim:* Omloop (Verordening (EG) nr. 996/97),
- *w języku polskim:* Cienka przepona (Rozporządzenie (WE) nr 996/97),
- *w języku portugalskim:* Diafragma [Regulamento (CE) no 996/97],
- *w języku rumuńskim:* Fleică (Regulamentul (CE) nr. 996/97),
- *w języku słowackim:* Bránica (Nariadenie (ES) č. 996/97),
- *w języku słoweńskim:* Vampi (Uredba (ES) št. 996/97),
- *w języku fińskim:* Kuveliha (asetus (EY) N:o 996/97),
- *w języku szwedzkim:* Mellangärde (förordning (EG) nr 996/97).”

ZAŁĄCZNIK IV**„ZAŁĄCZNIK IV****Wpisy, o których mowa w art. 8 lit. c)**

- *W języku bułgarskim:* Алпийски и планински породи [Регламент (EO) № 1081/1999]
Година на внос: ...,
- *w języku hiszpańskim:* Razas alpinas y de montaña [Reglamento (CE) no 1081/1999], año de importación: ...,
- *w języku czeskim:* alpská a horská plemena (nařízení (ES) č. 1081/1999), rok dovozu: ...,
- *w języku duńskim:* Alpine racer og bjergracer (forordning (EF) nr. 1081/1999), importår: ...,
- *w języku niemieckim:* Höhenrassen (Verordnung (EG) Nr. 1081/1999), Einfuhrjahr: ...,
- *w języku estońskim:* Alpi tõugu ja mägitõugu (määrus (EÜ) nr 1081/1999), impordi aasta: ...,
- *w języku greckim:* Αλπικές και ορεσίβιες φυλές [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1081/1999], έτος εισαγωγής ...,
- *w języku angielskim:* Alpine and mountain breeds (Regulation (EC) No 1081/1999), Year of import: ...,
- *w języku francuskim:* Races alpines et de montagne [règlement (CE) no 1081/1999], année d'importation: ...,
- *w języku włoskim:* Razze alpine e di montagna [regolamento (CE) n. 1081/1999], anno d'importazione: ...,
- *w języku łotewskim:* Alpīno un kalnu šķirņu dzīvnieki (Regula (EK) Nr. 1081/1999), importa gads: ... ,
- *w języku litewskim:* Aukštikalnių ir kalnų veislės (Reglamentas (EB) Nr. 1081/1999), importo metai: ...,
- *w języku węgierskim:* alpesi és hegyi fajtájú (1081/1999/EK rendelet), behozatal éve: ...,
- *w języku maltańskim:* Razez Alpini u tal-muntanja (Ir-Regolament (KE) Nru 1081/1999), is-Sena ta' l-importazzjoni: ...,
- *w języku niderlandzkim:* Berggrassen (Verordening (EG) nr. 1081/1999), invoerjaar: ...,
- *w języku polskim:* Rasy alpejskie i górskie (rozporządzenie (WE) nr 1081/1999), rok przywozu: ...,

- *w języku portugalskim*: Raças alpinas e de montanha [Regulamento (CE) n.o 1081/1999], ano de importação: ...,
- *w języku rumuńskim*: Rase alpine și montane (Regulamentul (CE) nr. 1081/1999), anul de import ...,
- *w języku słowackim*: Alpské a horské plemená (nariadenie (ES) č.1081/1999), Rok vývozu: ...,
- *w języku słoweńskim*: Alpske in gorske pasme (Uredba (ES) št. 1081/1999), leto uvoza: ...,
- *w języku fińskim*: Alppi- ja vuoristorotuja (Asetus (EY) N:o 1081/1999), tuontivuosi: ...,
- *w języku szwedzkim*: Alp- och bergraser (förordning (EG) nr 1081/1999), importår:...”

ZALĄCZNIK V
„ZALĄCZNIK I A

Wyrażenia określone w art. 3 ust. 2

- *W języku bułgarskim:* Регламент (EO) № 297/2003,
- *w języku hiszpańskim:* Reglamento (CE) n° 297/2003,
- *w języku czeskim:* Nařízení (ES) č. 297/2003,
- *w języku duńskim:* Forordning (EF) nr. 297/2003,
- *w języku niemieckim:* Verordnung (EG) Nr. 297/2003,
- *w języku estońskim:* Määrus (EÜ) nr 297/2003,
- *w języku greckim:* Κανονισμός (EK) αριθ 297/2003,
- *w języku angielskim:* Regulation (EC) No 297/2003,
- *w języku francuskim:* Règlement (CE) n° 297/2003,
- *w języku włoskim:* Regolamento (CE) n. 297/2003,
- *w języku łotewskim:* Regula (EK) Nr. 297/2003,
- *w języku litewskim:* Reglamentas (EB) Nr. 297/2003,
- *w języku węgierskim:* 297/2003/EK rendelet,
- *w języku maltańskim:* Regolament (KE) Nru 297/2003,
- *w języku niderlandzkim:* Verordening (EG) nr 297/2003,
- *w języku polskim:* Rozporządzenie (WE) nr 297/2003,
- *w języku portugalskim:* Regulamento (CE) n° 297/2003,
- *w języku rumuńskim:* Regulamentul (CE) nr. 297/2003,
- *w języku słowackim:* Nariadenie (ES) č. 297/2003,
- *w języku słoweńskim:* Uredba (ES) št. 297/2003,
- *w języku fińskim:* Asetus (EY) N:o 297/2003,
- *w języku szwedzkim:* Förordning (EG) nr 297/2003.”

ZAŁĄCZNIK VI

„ZAŁĄCZNIK I

Produkty określone w załączniku II do rozporządzenia (WE) nr 2286/2002

W języku bułgarskim: Код по КН
W języku hiszpańskim: Código NC
W języku czeskim: kód KN
W języku duńskim: KN-kode
W języku niemieckim: KN-Code
W języku estońskim: CN-kood
W języku greckim: Кодικός ΣΟ
W języku angielskim: CN code
W języku francuskim: Code NC
W języku włoskim: Codice NC
W języku litewskim: KN kods
W języku litewskim: KN kodas
W języku węgierskim: KN-kód
W języku maltańskim: Kodiċi NM
W języku niderlandzkim: GN-code
W języku polskim: Kod CN
W języku portugalskim: Código NC
W języku rumuńskim: cod CN
W języku słowackim: kód KN
W języku słoweńskim: Oznaka KN
W języku fińskim: CN-koodi
W języku szwedzkim: KN-nummer

0102 90 05
 0102 90 21
 0102 90 29
 0102 90 41
 0102 90 49
 0102 90 51
 0102 90 59
 0102 90 61
 0102 90 69
 0102 90 71
 0102 90 79
 0201 10 00
 0201 20 20
 0201 20 30
 0201 20 50
 0201 20 90
 0201 30 00
 0202 10 00
 0202 20 10
 0202 20 30
 0202 20 50
 0202 20 90
 0202 30 10
 0202 30 50
 0202 30 90
 0206 10 95
 0206 29 91
 0210 20 10
 0210 20 90
 0210 99 51
 0210 99 90
 1602 50 10
 1602 90 61

W języku bułgarskim: NB: Кодовете по КН и бележките под линия са определени в Регламент (ЕИО) № 2658/87 на Съвета (ОБ L 256, 7.9.1987 г., стр. 1), изменен.

W języku hiszpańskim: Nota: Los códigos NC, incluidas las notas a pie de página, se definen en el Reglamento (CEE) n° 2658/87 del Consejo, modificado (DO L 256 de 7.9.1987, p. 1).

W języku czeskim: Pozn.: Kódy KN a poznámky pod čarou jsou vymezeny nařízením Rady (EHS) č. 2658/87 (Úř. věst. L 256 ze dne 7. 9. 1987, s. 1)

W języku duńskim: NB: KN-koderne, herunder henvisninger til fodnoter, er fastsat i Rådets ændrede forordning (EØF) nr. 2658/87 (EFT L 256 af 7.9.1987, s. 1).

W języku niemieckim: NB: Die KN-Codes sowie die Verweisungen und Fußnoten sind durch die geänderte Verordnung (EWG) Nr. 2658/87 des Rates bestimmt (ABl. L 256 vom 7.9.1987, S. 1).

W języku estońskim: NB: CN-koodid ja joonealused märkused on määratletud muudetud nõukogu määruses (EMÜ) nr 2658/87 (EÜT L 256, 7.9.1987, lk 1).

W języku greckim: NB: Οι κωδικοί της συνδυασμένης ονοματολογίας, συμπεριλαμβανομένων των υποσημειώσεων, καθορίζονται στον τροποποιημένο κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2658/87 του Συμβουλίου (ΕΕ L 256 της 7.9.1987, σ.

W języku angielskim: NB: The CN codes and the footnotes are defined in amended Council Regulation (EEC) No 2658/87 (OJ L 256, 7.9.1987, p. 1).

W języku francuskim: NB: Les codes NC ainsi que les renvois en bas de page sont définis au règlement (CEE) n° 2658/87 du Conseil, modifié (JO L 256 du 7.9.1987, p. 1).

W języku włoskim: NB: I codici NC e i relativi richiami in calce sono definiti dal regolamento (CEE) n. 2658/87 del Consiglio modificato (GU L 256 del 7.9.1987, pag. 1).

-
- W języku lotewskim:* NB: KN kodi un zemsvītras piezīmes ir definētas grozītājā Padomes Regulā (EEK) Nr. 2658/87 (OJ L 256, 7.9.1987, p. 1)
- W języku litewskim:* NB: KN kodai ir išnašos apibrėžti Tarybos reglamente (EEB) Nr. 2658/87 su pakeitimais (OL L 256, 1987 9 7, p. 1).
- W języku węgierskim:* NB: A KN-kódokat és a lábjegyzeteket a módosított 2658/87/EKG tanácsi rendelet határozza meg (HL L 256, 1987.9.7., 1. o.)
- W języku maltańskim:* NB: Il-kodiċijiet NM u n-noti ta' qiegħ il-paġna huma mfissra fir-Regolament emendat (KEE) Nru 2658 87 (GU L. 79.1987, p. 1)
- W języku niderlandzkim:* NB: GN-codes en voetnoten: zie de gewijzigde Verordening (EEG) nr. 2658/87 van de Raad (PB L 256 van 7.9.1987, blz. 1).
- W języku polskim:* Uwaga: Kody CN i przypisy są określone w zmienionym rozporządzeniu Rady (EWG) nr 2658/87 (Dz.U. L 256 z 7.9.1987, str. 1).
- W języku portugalskim:* NB: Os códigos NC, incluindo as remissões em pé-de-página, são definidos no Regulamento (CEE) nº 2658/87 do Conselho, alterado (JO L 256 de 7.9.1987, p. 1).
- W języku rumuńskim:* NB: Codurile CN și notele de subsol sunt definite în Regulamentul (CEE) nr. 2658/87 al Consiliului (JO L 256, 7.9.1987, p. 1), modificat.
- W języku słowackim:* NB: Pozn.: Kódy KN a poznámky pod čiarou sú definované v zmenenom a doplnenom nariadení Rady (EHS) č. 2658/87 (Ú. v. ES L 256, 7.9.1987, s. 1)
- W języku słoweńskim:* Opomba: Oznake KN in opombe so opredeljene v spremeni Uredbi Sveta (EGS) št. 2658/87 (UL L 256, 7.9.1987, str. 1).
- W języku fińskim:* HUOM. Tuotekoodit ja niihin liittyvät alaviitteet määritellään neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 2658/87 (EYVL L 256, 7.9.1987, s. 1).
- W języku szwedzkim:* Anm: KN-numren och fototerna definieras i rådets ändrade förordning (EEG) nr 2658/87 (EGT L 256, 7.9.1987, s. 1).”
-

ZAŁĄCZNIK VII
„ZAŁĄCZNIK II

Wpisy, o których mowa w art. 4 ust. 1 lit. a)

- *W języku bułgarskim:* Продукт АКТБ – Регламенти (EO) № 2286/2002 и (EO) № 2247/2003,
- *w języku hiszpańskim:* Producto ACP - Reglamentos (CE) n° 2286/2002 y (CE) n° 2247/2003,
- *w języku czeskim:* Produkt AKT – nařízení (ES) č. 2286/2002 a nařízení (ES) č. 2247/2003,
- *w języku duńskim:* AVS-produkt - forordning (EF) nr. 2286/2002 og (EF) nr. 2247/2003,
- *w języku niemieckim:* AKP-Erzeugnis - Verordnungen (EG) Nr. 2286/2002 und (EG) Nr. 2247/2003,
- *w języku estońskim:* AKV toode – määrused (EÜ) nr 2286/2002 ja (EÜ) nr 2247/2003,
- *w języku greckim:* Προϊόν ΑΚΕ — Κανονισμοί (ΕΚ) αριθ. 2286/2002 και (ΕΚ) αριθ. 2247/2003,
- *w języku angielskim:* ACP product - Regulations (EC) No 2286/2002 and (EC) No 2247/2003,
- *w języku francuskim:* Produit ACP - règlements (CE) n° 2286/2002 et (CE) n° 2247/2003,
- *w języku włoskim:* Prodotto ACP - regolamenti (CE) n. 2286/2002 e (CE) n. 2247/2003,
- *w języku łotewskim:* ĀKK produkts— Regulas (EK) Nr. 2286/2002 un (EK) Nr. 2247/2003,
- *W języku litewskim:* AKR šalių produktas – Reglamentai (EB) Nr. 2286/2002 ir (EB) Nr. 2247/2003
- *w języku węgierskim:* AKCS-államokból származó termék – 2286/2002/EK és 2247/2003/EK rendeletek,
- *w języku maltańskim:* Prodott ACP – Regolamenti (KE) Nru 2286/2002 u (KE) Nru 2247/2003,
- *w języku niderlandzkim:* ACS-product - Verordeningen (EG) nr. 2286/2002 en (EG) nr. 2247/2003,
- *w języku polskim:* Produkt pochodzący z Państw AKP – Rozporządzenie (WE) nr 2286/2002 oraz rozporządzenie (WE) nr 2247/2003,

- *w języku portugalskim:* Produto ACP - Regulamentos (CE) n.o 2286/2002 e (CE) n.o 2247/2003,
- *w języku rumuńskim:* produs ACP – Regulamentele (CE) nr. 2286/2002 și 2247/2003,
- *w języku słowackim:* AKT produkt — Nariadenia (ES) č. 2286/2002 a (ES) č. 2247/2003,
- *w języku słoweńskim:* Proizvod iz držav AKP — Uredba (ES) št. 2286/2002 in Uredba (ES) št. 2247/2003,
- *w języku fińskim:* AKT-tuote - asetukset (EY) N:o 2286/2002 ja (EY) N:o 2247/2003,
- *w języku szwedzkim:* AVS-produkt - förordningarna (EG) nr 2286/2002 och (EG) nr 2247/2003.”

ZAŁĄCZNIK VIII
„ZAŁĄCZNIKI

Adnotacje, o których mowa w art. 2 ust. 5

- *W języku bułgarskim:* Сушено обезкостено говеждо или телешко месо – Регламент (EO) № 2092/2004,
- *w języku hiszpańskim:* Carne de vacuno seca deshuesada — Reglamento (CE) no 2092/2004,
- *w języku czeskim:* Vykostěné sušené hovězí maso - Nařízení (ES) č. 2092/2004,
- *w języku duńskim:* Tørret udbenet oksekød — forordning(EF) nr. 2092/2004,
- *w języku niemieckim:* Entbeintes, getrocknetes Rindfleisch — Verordnung (EG) Nr. 2092/2004,
- *w języku estońskim:* Kuivatatud kondita veiseliha - Määrus (EÜ) nr 2092/2004,
- *w języku greckim:* Αποξηραμένο βόειο κρέας χωρίς κόκαλα — Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2092/2004,
- *w języku angielskim:* Dried boneless beef — Regulation (EC) No 2092/2004,
- *w języku francuskim:* Viande bovine séchée désossée — règlement (CE) no 2092/2004,
- *w języku włoskim:* Carni bovine disossate ed essiccate — regolamento (CE) n. 2092/2004
- *w języku lotewskim:* Žāvēta atkaulota liellopu gaļa - Regula (EK) Nr. 2092/2004,
- *w języku litewskim:* Džiovinata iškaulinėta jautiena - Reglamentas (EB) Nr. 2092/2004,
- *w języku węgierskim:* Szárított kicsontozott marhahús – 2092/2004/EK rendelet,
- *w języku maltańskim:* Ċanga mniexfa mingħajr għadam - Regolament (KE) Nru 2092/2004,
- *w języku niderlandzkim:* Gedroogd rundvlees zonder been — Verordening (EG) nr. 2092/2004,
- *w języku polskim:* Suszona wołowina bez kości – Rozporządzenie (WE) nr 2092/2004,
- *w języku portugalskim:* Carne de bovino seca desossada — Regulamento (CE) n.o 2092/2004,
- *w języku rumuńskim:* Carne de vită dezosată uscată – Regulamentul (CE) nr. 2092/2004,
- *w języku słowackim:* Sušené vykostené hovädzie mäso - Nariadenie (ES) č. 2092/2004,

- *w języku słoweńskim*: Posušeno goveje meso brez kosti:- Uredba (ES) št. 2092/2004,
- *w języku fińskim*: Kuivattua luutonta naudanlihaa — asetus (EY) N:o 2092/2004,
- *w języku szwedzkim*: Torkat benfritt nötkött — förordning(EG) nr 2092/2004.”

ZAŁĄCZNIK IX
„ZAŁĄCZNIK II

Adnotacje, o których mowa w art. 6 ust. 4 lit. c)

- *W języku bułgarskim:* Регламент (EO) № 2172/2005,
- *w języku hiszpańskim:* Reglamento (CE) no 2172/2005,
- *w języku czeskim:* Nařízení (ES) č. 2172/2005,
- *w języku duńskim:* Forordning(EF) nr. 2172/2005,
- *w języku niemieckim:* Verordnung (EG) Nr. 2172/2005,
- *w języku estońskim:* Määrus (EÜ) nr 2172/2005,
- *w języku greckim:* Κανονισμός (EK) αριθ. 2172/2005,
- *w języku angielskim:* Regulation (EC) No 2172/2005,
- *w języku francuskim:* Règlement (CE) no 2172/2005,
- *w języku włoskim:* Regolamento (CE) n. 2172/2005,
- *w języku łotewskim:* Regula (EK) Nr. 2172/2005,
- *w języku litewskim:* Reglamentas (EB) Nr. 2172/2005,
- *w języku węgierskim:* 2172/2005/EK rendelet,
- *w języku maltańskim:* Regolament (KE) Nru 2172/2005,
- *w języku niderlandzkim:* Verordening (EG) nr. 2172/2005,
- *w języku polskim:* Rozporządzenie (WE) nr 2172/2005,
- *w języku portugalskim:* Regulamento (CE) n.o 2172/2005,
- *w języku rumuńskim:* Regulamentul (CE) nr. 2172/2005,
- *w języku słowackim:* Nariadenie (ES) č. 2172/2005,
- *w języku słoweńskim:* Uredba (ES) št. 2172/2005,
- *w języku fińskim:* Asetus (EY) N:o 2172/2005,
- *w języku szwedzkim:* Förordning(EG) nr 2172/2005.”

ZAŁĄCZNIK X
„ZAŁĄCZNIK II

Adnotacje, o których mowa w art. 7 ust. 3 lit. b)

- *W języku bułgarskim:* Замразено говеждо или телешко месо [Регламент (ЕО) № 704/2006],
- *w języku hiszpańskim:* Carne de vacuno congelada [Reglamento (CE) n° 704/2006],
- *w języku czeskim:* Zmrazené maso hovězího skotu (nařízení (ES) č. 704/2006),
- *w języku duńskim:* Frosset oksekød (forordning (EF) nr. 704/2006),
- *w języku niemieckim:* Gefrorenes Rindfleisch (Verordnung (EG) Nr. 704/2006),
- *w języku estońskim:* Külmutatud veiseliha (määrus (EÜ) nr 704/2006),
- *w języku greckim:* Κατεψυγμένο βόειο κρέας [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 704/2006],
- *w języku angielskim:* Frozen meat of bovine animals (Regulation (EC) No 704/2006),
- *w języku francuskim:* Viande bovine congelée [Règlement (CE) n° 704/2006],
- *w języku włoskim:* Carni bovine congelate [Regolamento (CE) n. 704/2006],
- *w języku łotewskim:* Saldēta liellopu gaļa (Regula (EK) Nr. 704/2006),
- *w języku litewskim:* Sušaldyta galvijų mėsa (Reglamentas (EB) Nr. 704/2006),
- *w języku węgierskim:* Szarvasmarhafélék húsa fagyasztva (704/2006/EK rendelet),
- *w języku maltańskim:* Laħam iffriżat ta’ annimali bovini (Regolament (KE) Nru 704/2006),
- *w języku niderlandzkim:* Bevroren rundvlees (Verordening (EG) nr. 704/2006),
- *w języku polskim:* Mięso wołowe mrożone (Rozporządzenie (WE) nr 704/2006),
- *w języku portugalskim:* Carne de bovino congelada [Regulamento (CE) n.o 704/2006],
- *w języku rumuńskim:* Carne de vită congelată (Regulamentul (CE) nr. 704/2006),
- *w języku słowackim:* Mrazené mäso z hovädzieho dobytku (Nariadenie (ES) č. 704/2006),
- *w języku słoweńskim:* Zamrznjeno goveje meso (Uredba (ES) št. 704/2006),
- *w języku fińskim:* Jäädetyttä naudanlihaa (asetus (EY) N:o 704/2006),
- *w języku szwedzkim:* Frysst kött av nötkreatur (förordning (EG) nr 704/2006).”

ZAŁĄCZNIK XI
„ZAŁĄCZNIK V

Wpisy, o których mowa w art. 8 ust. 1 lit. c)

- *W języku bułgarskim:* Лицензия, валидна в ... (държава-членка издател) / месо, предназначено за преработка в ... [продукти А] [продукти В] (ненужното да се задраска) в ... (точно наименование и номер на разрешителното на заведението, където ще се извърши преработката) / Регламент (ЕО) № 727/2006,
- *w języku hiszpańskim:* Certificado válido en . . . (Estado miembro expedidor) / carne destinada a la transformación . . . [productos A] [productos B] (táchese lo que no proceda) en . . . (designación exacta y número de registro del establecimiento en el que vaya a procederse a la transformación) / Reglamento (CE) n° 727/2006,
- *w języku czeskim:* Licence platná v ... (vydávající členský stát) / Maso určené ke zpracování ... [výrobky A] [výrobky B] (nehodící se škrtněte) v (přesné určení a číslo schválení zpracovatelského zařízení, v němž se má zpracování uskutečnit) / nařízení (ES) č. 727/2006,
- *w języku duńskim:* Licens gyldig i . . . (udstedende medlemsstat) / Kød bestemt til forarbejdning til (A-produkter) (B-produkter) (det ikke gældende overstreges) i . . . (nøjagtig betegnelse for den virksomhed, hvor forarbejdningen sker) / forordning (EF) nr. 727/2006,
- *w języku niemieckim:* In . . . (ausstellender Mitgliedstaat) gültige Lizenz / Fleisch für die Verarbeitung zu [A-Erzeugnissen] [B-Erzeugnissen] (Unzutreffendes bitte streichen) in . . . (genaue Bezeichnung des Betriebs, in dem die Verarbeitung erfolgen soll) / Verordnung (EG) Nr. 727/2006,
- *w języku estońskim:* Litsents on kehtiv ... (välja andev liikmesriik) / Liha töötlemiseks ... [A toode] [B toode] (kustuta mittevajalik) ... (ettevõtte asukoht ja loonumber, kus toimub töötlemine / määrus (EÜ) nr. 727/2006,
- *w języku greckim:* Η άδεια ισχύει ... (κράτος μέλος έκδοσης) / Κρέας που προορίζεται για μεταποίηση .. [προϊόντα Α] [προϊόντα Β] (διαγράφεται η περιττή ένδειξη) ... (ακριβής περιγραφή και αριθμός έγκρισης της εγκατάστασης όπου πρόκειται να πραγματοποιηθεί η μεταποίηση) / Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 727/2006,
- *w języku angielskim:* Licence valid in . . . (issuing Member State) / Meat intended for processing . . . [A-products] [B-products] (delete as appropriate) at . . . (exact designation and approval No of the establishment where the processing is to take place) / Regulation (EC) No. 727/2006,
- *w języku francuskim:* Certificat valable . . . (État membre émetteur) / viande destinée à la transformation de . . . [produits A] [produits B] (rayer la mention inutile) dans . . . (désignation exacte et numéro d'agrément de l'établissement dans lequel la transformation doit avoir lieu) / règlement (CE) n° 727/2006,

- *w języku włoskim:* Titolo valido in . . . (Stato membro di rilascio) / Carni destinate alla trasformazione . . . [prodotti A] [prodotti B] (depennare la voce inutile) presso . . . (esatta designazione e numero di riconoscimento dello stabilimento nel quale è prevista la trasformazione) / Regolamento (CE) n. 727/2006,
- *w języku łotewskim:* Atļauja derīga ... (dalībvalsts, kas izsniedz ievēšanas atļauju) / pārstrādei paredzēta gaļa ... [A produktu] [B produktu] ražošanai (nevajadzīgo nosvītrot) ... (precīzs tā uzņēmuma apzīmējums un apstiprinājuma numurs, kurā notiks pārstrāde) / Regula (EK) Nr. 727/2006
- *w języku litewskim:* Licencija galioja ... (išdavusioji valstybė narė) / Mėsa skirta perdirbimui ... [produktai A] [produktai B] (ištrinti nereikalinga) ... (tikslus įmonės, kurioje bus perdirbama, pavadinimas ir registracijos Nr.) / Reglamentas (EB) Nr. 727/2006,
- *w języku węgierskim:* Az engedély ... (kibocsátó tagállam) területén érvényes. / Feldolgozásra szánt hús ... [A-termék][Btermék] (a nem kívánt törlendő) ... (pontos rendeltetési hely és a feldolgozást végző létesítmény engedélyezési száma) 727/2006/EK rendelet
- *w języku maltańskim:* Licenzja valida fi . . . (Stat Membru tal-ħruġ) / Laħam maħsub għall-ipproċessar. . . [Prodotti-A] [Prodotti-B] (ħassar skond kif ikun xieraq) fi . . . (deżinjazzjoni eżatta u Nru. ta' l-istabbiliment fejn se jsir l-ipproċessar) / Ir-Regolament (KE) Nru. 727/2006,
- *w języku niderlandzkim:* Certificaat geldig in . . . (lidstaat van afgifte) / Vlees bestemd voor verwerking tot [A-producten] [B-producten] (doorhalen wat niet van toepassing is) in . . . (nauwkeurige aanduiding en toelatingsnummer van het bedrijf waar de verwerking zal plaatsvinden) / Verordening (EG) nr. 727/2006,
- *w języku polskim:* Pozwolenie ważne w ... (wystawiające państwo członkowskie)/Mięso przeznaczone do przetworzenia ... [produkty A] [produkty B] (niepotrzebne skreślić) w ... (dokładne miejsce przeznaczenia i nr zatwierdzenia zakładu, w którym ma mieć miejsce przetwarzanie)/Rozporządzenie (WE) nr 727/2006,
- *w języku portugalskim:* Certificado válido em . . . (Estado-membro emissor) / carne destinada à transformação . . . [produtos A] [produtos B] (riscar o que não interessa) em . . . (designação exacta e número de aprovação do estabelecimento em que a transformação será efectuada) / Regulamento (CE) nº 727/2006,
- *w języku rumuńskim:* Licență valabilă în (statul membru emitent) / Carne destinată procesării [produse-A] [produse-B] (se șterge unde este cazul) la (desemnarea exactă și nr. de aprobare al stabilimentului unde va avea loc procesarea) / Regulamentul (CE) nr. 727/2006,
- *w języku słowackim:* Licencia platná v ... (vydávající členský štát) / Mäso určené na spracovanie ... [výrobky A] [výrobky B] (nehodiace sa prečiarknite) v ... (presné určenie a číslo schválenia zariadenia, v ktorom spracovanie prebehne) / nariadenie (ES) č. 727/2006,

- *w języku słoweńskim* : Dovoljenje velja v ... (država članica, ki ga je izdala) / Meso namenjeno predelavi ... [proizvodi A] [proizvodi B] (črtaj neustrezno) v ... (točno namembno območje in št. odobritve obrata, kjer bo predelava potekala) / Uredba (ES) št. 727/2006,
- *w języku fińskim* : Todistus on voimassa . . . (myöntäjäsenvaltio) / Liha on tarkoitettu [A-luokan tuotteet] [B-luokan tuotteet] (tarpeeton poistettava) jalostukseen . . . :ssa (tarkka ilmoitus laitoksesta, jossa jalostus suoritetaan, hyväksyntänumero mukaan lukien) / Asetus (EY) N:o 727/2006,
- *w języku szwedzkim* : Licensen är giltig i . . . (utfärdande medlemsstat) / Kött avsett för bearbetning . . . [A-produkter] [B-produkter] (stryk det som inte gäller) vid . . . (exakt angivelse av och godkännandenummer för anläggningen där bearbetningen skall ske) / Förordning (EG) nr 727/2006.”

ZAŁĄCZNIK XII
„ZAŁĄCZNIK II

Adnotacje przewidziane w art. 5 ust. 2 lit. c)

- *W języku bułgarskim:* Живи мъжки животни от рода на едрия рогат добитък с живо тегло ненадвишаващо 300 кг за глава добитък, предназначени за угояване [Регламент (ЕО) № 800/2006],
- *w języku hiszpańskim:* Bovinos machos vivos de peso vivo inferior o igual a 300 kg [Reglamento (CE) n° 800/2006],
- *w języku czeskim:* Živí býci s živou váhou nepřevyšující 300 kg na kus, na výkrm (Nařízení (ES) č. 800/2006),
- *w języku duńskim:* Levende ungtyre til opfedning, med en levende vægt på ikke over 300 kg pr. dyr (forordning (EF) nr. 800/2006),
- *w języku niemieckim:* Lebende männliche Rinder mit einem Gewicht von höchstens 300 kg je Tier, zur Mast bestimmt (Verordnung (EG) Nr. 800/2006),
- *w języku estońskim:* Elusad isasveised elusmassiga kuni 300 kg, nuumamiseks (määrus (EÜ) nr 800/2006),
- *w języku greckim:* Ζώντα βοοειδή με βάρος ζώντος που δεν υπερβαίνει τα 300 kg ανά κεφαλή, προς πάχυνση [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 800/2006],
- *w języku angielskim:* Live male bovine animals of a live weight not exceeding 300kg per head, for fattening (Regulation (EC) No 800/2006),
- *w języku francuskim:* Bovins mâles vivants d'un poids vif inférieur ou égal à 300 kg par tête, destinés à l'engraissement [Règlement (CE) n° 800/2006],
- *w języku włoskim:* Bovini maschi vivi di peso vivo non superiore a 300 kg per capo, destinati all'ingrasso [regolamento (CE) n. 800/2006],
- *w języku łotewskim:* Jaunbuļļi nobarošanai, kuru dzīvsvars nepārsniedz 300 kg (Regula (EK) Nr. 800/2006),
- *w języku litewskim:* Penėjimui skirti gyvi jaučiai, kurių vieno galvijo gyvasis svoris yra ne didesnis kaip 300 kg (Reglamentas (EB) Nr. 800/2006),
- *w języku węgierskim:* Legfeljebb 300 kg egyedi élőtömegű élő hím szarvasmarhaféle, hizlalás céljára (800/2006/EK rendelet),
- *w języku maltańskim:* Annimali bovini hajjin tas-sess maskil b'piż ħaj li ma jisboqx it-300 kg kull ras, għat-tismin (ir-Regolament (KE) Nru 800/2006),

- *w języku niderlandzkim:* Levende mannelijke mestrunderen met een gewicht van niet meer dan 300 kg per dier (Verordening (EG) nr. 800/2006),
- *w języku polskim:* Żywe młode byki o żywej wadze nieprzekraczającej 300 kg za sztukę bydła, opasowe (rozporządzenie (WE) nr 800/2006),
- *w języku portugalskim:* Bovinos machos vivos com peso vivo inferior ou igual a 300 kg por cabeça, para engorda [Regulamento (CE) n.º 800/2006],
- *w języku rumuńskim:* Masculi vii din specia bovină cu o greutate în viu mai mică sau egală cu 300 kg per cap, destinați îngrășării (Regulamentul (CE) nr. 800/2006),
- *w języku słowackim:* Živé mladé býčky, ktorých živá hmotnosť nepresahuje 300 kg na kus, určené na výkrm (nariadenie (ES) č. 800/2006),
- *w języku słoweńskim:* Živo moško govedo za pitanje, katerega živa teža ne presega 300 kg na glavo (Uredba (ES) št. 800/2006),
- *w języku fińskim:* Lihotettaviksi tarkoitettuja eläviä urospuolisia nautaeläimiä, elopaino enintään 300 kg/eläin (asetus (EY) N:o 800/2006),
- *w języku szwedzkim:* Levande handjur av nötkreatur som väger högst 300 kg, för gödning (förordning (EG) nr 800/2006).”